



GOBIERNO DE LA CIUDAD DE BUENOS
AIRES
Ministerio de Educación
Dirección General de Educación Superior



INSTITUTO DE ENSEÑANZA SUPERIOR
EN
LENGUAS VIVAS
"Juan Ramón Fernández"

PROGRAMA

UNIDAD CURRICULAR: HISTORIA SOCIAL EUROPEA (TF)

DEPARTAMENTO: Francés
CARRERA: Traductorado
CAMPO: Formación General (CFG)
CARGA HORARIA: 5 horas
REGIMEN DE CURSADA: Cuatrimestral
TURNO: Tarde
PROFESOR: Santiago Francisco PEÑA
AÑO LECTIVO: 2023
MATERIAS CORRELATIVAS: No tiene

1. Fundamentación

La Historia Social es una perspectiva que aspira a analizar los fenómenos históricos desde un punto de vista multicausal, conjugando dimensiones sociales, económicas, políticas y culturales. Así, puede proveer lecturas que faciliten comprender continuidades, cambios y rupturas en la larga duración, donde se destacará la presencia ubicua y determinante de la cultura francesa y francófona, desde la organización del sistema feudal hasta el desarrollo de los Estados modernos.

2. Objetivos generales

- Estudiar los aspectos políticos, sociales y económicos del devenir histórico en Europa desde la Antigüedad hasta la época contemporánea
- Desarrollar el sentido crítico para posibilitar una posterior profundización de los conocimientos adquiridos.
- Realizar investigaciones personales en el área de la cultura francesa y francófona, imprescindibles para la formación del futuro traductor.

3. Objetivos específicos

Por ser una materia de tipo introductoria orientada a brindar herramientas básicas para el análisis histórico y una visión de conjunto que permita a los estudiantes adquirir un conocimiento general de la historia reciente de la civilización occidental, se propondrá aquí concentrarse en tres ejes temáticos:

- la configuración y desarticulación del sistema feudal, seguida de la progresiva ampliación de soberanía por parte de los Estados centralizados;
- las sucesivas configuraciones de un nuevo orden geopolítico internacional;
- las revoluciones que prefiguraron las estructuras sociales, políticas y económicas del mundo contemporáneo.

4. Contenidos mínimos

- Las civilizaciones antiguas
- Edad Media y feudalismo
- El Renacimiento y la Edad Moderna
- Transición del feudalismo al capitalismo: la crisis económica del siglo XVII; la crisis del Antiguo Régimen.
- Las revoluciones burguesas: la revolución francesa; el ciclo de las revoluciones europeas; la revolución industrial; burguesía y clase obrera.
- Apogeo y crisis de la sociedad burguesa: la industrialización durante la segunda mitad del siglo XIX; crisis económica y surgimiento del imperialismo.
- La democracia de masas; las ideologías políticas (anarquismo, liberalismo, socialismo y nacionalismo).
- La primera guerra mundial.
- La sociedad de entreguerras: la crisis de los valores democráticos; la revolución rusa y el estado soviético; nazismo y fascismo.
- De la sociedad del crecimiento a la crisis petrolera de 1973: la formación del mundo bipolar; el renacimiento de las democracias occidentales; el mundo socialista; el estado de bienestar.

5. Contenidos: organización y secuenciación

La primera unidad estará dedicada los orígenes de la civilización occidental, es decir Grecia y Roma. El objetivo es reconocer allí muchas de las estructuras sociales, políticas, económicas y culturales fundamentales de Occidente. Se analizarán también las características de los pueblos indígenas europeos, principalmente celtas, galos y germanos.

En la segunda parte del programa, se observarán los fenómenos históricos y los mecanismos ideológicos e institucionales que contribuyeron a la conformación de la sociedad feudal. Las fases consideradas son básicamente: dispersión y fragmentación del poder en Occidente durante la Antigüedad tardía y la conformación de nuevas estructuras políticas; conformación y apogeo del sistema feudal.

La segunda parte del programa de prácticos se abocará a la llamada Edad Moderna, concentrándose en las estructuras económicas, políticas y culturales que dieron lugar a aquella era. Se analizará específicamente la ampliación y diversificación de la vida material junto al crecimiento demográfico, manifestaciones empíricas de una sociedad en

plena expansión tanto económica como geográficamente. A nivel político, la atención estará puesta en la conformación definitiva de las monarquías absolutas que prefiguraron las fronteras y los espacios soberanos de la Europa actual. Por último, se analizarán las expresiones culturales de esta expansión, analizando la importancia de las tres grandes revoluciones culturales de la Edad Moderna: el Humanismo, la Ciencia y la Ilustración.

La tercera parte pasa a nuestra era contemporánea, comenzando con la doble revolución: económica industrial y política. Esto permitirá analizar las características de la Europa postrevolucionaria, identificada con el nacimiento de la sociedad burguesa y de nuevas ideologías políticas de allí emanadas. Por último, se lidiará con las “sociedades de masas”, que implican escalas inéditas de actores involucrados, tanto en el desarrollo económico como en las dinámicas militares y en los procesos políticos.

Unidad 1. Los orígenes: Grecia y Roma

- 1.1. De Micenas a Queronea (siglos XIII a.C. - IV a.C.)
- 1.2. La *koiné* helenística
- 1.3. Roma: de la República al Imperio
- 1.4. Hacia la Antigüedad tardía

Unidad 2. La larga Edad Media: de la organización a la crisis (siglos V-XV)

- 1.1. La atomización del Imperio
- 1.2. La sociedad feudal
- 1.3. El apogeo medieval
- 1.4. La mutación feudal

Unidad 3. La Edad Moderna (siglos XV-XIX)

- 2.1. Renacimiento y Humanismo
- 2.2. Los Estados feudales modernos
- 2.3. Las revoluciones “burguesas”: Inglaterra y Holanda
- 2.4. La Revolución industrial
- 2.5. Revolución Francesa: el desmoronamiento del Antiguo Régimen

Unidad 4. Hacia un nuevo orden mundial (siglos XIX-XXI)

- 3.1. Restauración y sociedad burguesa
- 3.2. De los nacionalismos a la Primera Guerra Mundial
- 3.3. La Revolución Rusa
- 3.4. Fascismo, nazismo y Segunda Guerra Mundial
- 3.5. De la Guerra Fría a la multipolaridad

6. Modo de abordaje de los contenidos y tipos de actividades

La bibliografía será siempre contrastada con fuentes primarias, con el objetivo de alentar a los estudiantes a desarrollar puntos de vista críticos. Se hará especial hincapié en la importancia de la poliglotía en Occidente y las vicisitudes de las disciplinas ligadas a la lengua. Los autores escogidos destacan en general por su carácter de clásicos de la disciplina y por su fluido y rico estilo narrativo. Es una oportunidad para que los alumnos conozcan a los historiadores franceses que transformaron y modernizaron la disciplina durante el siglo XX. Un lugar destacado tendrá la filología, por haber catalizado algunas de las metamorfosis culturales más importantes de la Edad Moderna a través de los humanistas y la recuperación de los saberes clásicos.

Para las clases, se propondrá a los alumnos que expongan semanalmente la bibliografía obligatoria y las fuentes seleccionadas. Se los invitará también a que planteen sus temáticas de preferencia, de modo tal de aportar bibliografía y fuentes complementarias.

7. Bibliografía obligatoria

Unidad 1. Los orígenes: Grecia y Roma

Clase 1. Grecia

François CHAMOUX, *La civilisation grecque à l'époque archaïque et classique*, Paris, Arthaud, 1963, « La civilisation mycénienne », pp. 23-44, « L'âge archaïque (du VIIIe au VIe siècle) », pp. 61-96, « L'âge classique (des guerres médiques à l'avènement d'Alexandre le Grand, 490-336) », pp. 97-140.

Clase 2. Roma y Antigüedad tardía

Pierre GRIMAL, *La civilisation romaine*, Paris, Arthaud, 1968, « De la République à l'Empire », pp. 41-82, « La vie et la coutume », pp. 83-112, « Rome, reine des villes », pp. 235-292, « Le citoyen dans la cité », pp. 259-302.

Clase 3. La formación de Europa

Guido A. MANSUELLI, *Les civilisations de l'Europe ancienne*, Paris, Arthaud, 1967, « Expansion continentale : les Celtes », pp. 221-262; « L'époque des grandes migrations », pp. 329-344; « De l'Antiquité au Moyen Âge », pp. 361-370; « Conclusion: diversité et unité », pp. 371-378.

Unidad 2. La larga Edad Media: de la organización a la crisis (siglos V-XV)

Clase 4. Los reinos romano-germánicos y el renacimiento carolingio

Jacques LE GOFF, *La civilisation de l'Occident Médiéval*, Paris, Arthaud, 1967, « La tentative d'organisation germanique (VIIIe-Xe siècle) », pp. 65-86; « La formation de la Chrétienté (XIe-XIIIe siècles) », pp. 87-138; « Clartés dans la nuit (Ve-IXe siècle) », pp. 147-168.

Marc BLOCH, *La société féodale. La formation des liens de dépendance. Les classes et le gouvernement des hommes*, Paris, Albin Michel, 1968 (1939), pp. 11-21.

Clase 5. El Imperio bizantino

Michel KAPLAN, *Pourquoi Byzance ? Un empire de onze siècles*, Paris, Gallimard, 2016, pp. 13-48.

Évelyne PATLAGEAN, *Un Moyen Âge grec. Byzance IXe-XVe siècle*, Paris, Albin Michel, 2007, pp. 15-60.

Clase 6. La Baja Edad Media

Jacques LE GOFF, *La civilisation de l'Occident Médiéval*, « La société chrétienne (Xe-XIIIe siècle) », pp. 319-396.

Georges DUBY, *L'Europe au Moyen Âge*, Paris, Flammarion, 1984, « Le tournant du XIVe siècle », pp. 181-204.

Jérôme BASCHET, *La civilisation féodale*, Paris, Flammarion, 2018 (2009), « Le bas Moyen Âge : triste automne ou dynamique continuée ? », pp. 339-379.

Unidad 3. La Edad Moderna (siglos XV-XVIII)

Clase 7. La expansión de Europa

Fernand BRAUDEL, *La Méditerranée. L'espace et l'histoire*, Paris, Flammarion, 1985, pp. 15-80.

Jean DELUMEAU, *La civilisation de la Renaissance*, Paris, Arthaud, 1984, « L'éclatement de la nébuleuse chrétienne », pp. 17-41 ; « Asie, Amérique et conjoncture européenne », pp. 42-79.

Clase 8. El Renacimiento

Arlette JOUANNA, « La notion de Renaissance : réflexions sur un paradoxe historiographique », *Revue d'histoire moderne et contemporaine*, 49 : 4bis, 2002, pp. 5-16.

Eugenio GARIN, *Moyen Âge et Renaissance*, Paris, Gallimard, 1990, « La Renaissance – Interprétations et hypothèses », pp. 74-88; « L'Histoire dans la pensée de la Renaissance », pp. 151-164.

Jean DELUMEAU, *La civilisation de la Renaissance*, « Un mépris injustifié du Moyen Âge », pp. 80-117.

Clase 8. Las transformaciones sociales durante la Edad Moderna

Jean DELUMEAU, *La civilisation de la Renaissance*, pp. 5-16 ; « Le progrès technique », pp. 149-200; « Mobilité sociale. Riches et pauvres », pp. 282-303.

Eva KUSHNER, ed., *L'époque de la Renaissance (1400-1600)*, Amsterdam/Philadelphia, John Benjamins Publishing Company, 2011, III (1520-1560) : Lászlo MAKKAI, « Un nouveau marché : les échanges intercontinentaux », pp. 3-11 ; Michel PERONNET et Eva KUSHNER, « Campagnes et ruraux », pp. 20-27 ; Michel PERONNET, « Villes et citadins », pp. 28-34.

Henri HAUSER et Augustin RENAUDET, *Les débuts de l'Âge Moderne. La Renaissance et la Réforme*, Paris, Félix Alcan, 1929, « La vie économique et l'expansion européenne », pp. 47-69.

Clase 10. El Antiguo Régimen y su caída

Pierre CHAUNU, *La civilisation de l'Europe Classique*, Paris, Arthaud, 1966, « La prépondérance française », p. 111-164; « La société. Ordres et classes », pp. 343-370; « La grande révolution (1620-1630 – 1680-1690) », pp. 397-438.

Michel VOVELLE, « La Révolution, 1789-1799 », in *Histoire de France des origines à nos jours*, ed. Georges Duby, Paris, Larousse, 1999, pp. 331-355.

Louis BERGERON, « L'Empire, 1799-1815 », in *Histoire de France des origines à nos jours*, pp. 355-373.

Unidad 4. Hacia un nuevo orden mundial (siglos XIX-XXI)

Clase 11. Del Congreso de Viena a la Primera Guerra Mundial

Serge BERNSTEIN et Pierre MILZA, *Histoire du XIXe siècle*, Paris, Hatier, 1996, « Naissance de l'Europe industrielle », pp. 27-48 ; « L'évolution des sociétés européennes jusqu'en 1850 », pp. 49-68 ; « Transformations et difficultés du capitalisme », pp. 252-286 ; « Les régimes autoritaires européens », pp. 410-430 ; « La rupture de l'équilibre international », pp. 509-528.

Jean CARPENTIER et François LE BRUN, eds., *Histoire de l'Europe*, Paris, Seuil, 1992, « L'Europe transformée par l'industrie », pp. 326-335 ; « L'Europe sanglante : la Première Guerre Mondiale », pp. 399-411.

Clase 12. Comunismo, fascismo y Segunda Guerra Mundial

Serge BERNSTEIN et Pierre MILZA, *Histoire du XXe siècle. 1900-1945, la fin du « monde européen »*, Paris, Hatier, 1996, « La vague révolutionnaire en Europe », pp. 86-98, « La naissance du fascisme en Europe », pp. 193-203, « Les relations internationales de 1924 à 1929 », pp. 217-222 ; « L'avènement du nazisme (1930-1934) », pp. 309-319 ; « Le modèle fasciste dans les années 30 », pp. 320-337 ; « Le modèle soviétique : l'URSS de Staline de 1928 à 1941 », pp. 338-351.

René REMOND, *Le XXe siècle de 1914 à nos jours*, Paris, Seuil, 1974, « La Seconde Guerre Mondiale » pp. 163-169 ; « Les conséquences de la guerre », pp. 170-190.

Clase 13. Los desafíos de la Europa contemporánea

Serge BERNSTEIN et Pierre MILZA, *Histoire du XXe siècle. 1945-1973, le monde entre guerre et paix*, Paris, Hatier, 1996, « La reconstruction de l'Europe occidentale », pp. 40-55 ; « L'extension du communisme en Europe », pp. 96-111.

Jean-Baptiste DUROSELLE et André KASPI, *Historie des relations internationales de 1945 à nos jours*, Paris, Armand Colin, 2001, « Le bloc soviétique », pp. 95-105 ; « L'affaire d'Israël et ses conséquences », pp. 106-111 ; « La poursuite de la construction européenne », pp. 481-497.

Gilles KEPPEL, *Jihad. Expansion et déclin de l'islamisme*, Paris, Gallimard, 2003, pp. 454-494.

8. Bibliografía de consulta

Philippe BURRIN, *Fascisme, nazisme, autoritarisme*, Paris, Seuil, 2017.

Jean-Philippe GENET, Michel BALARD, *Le Monde au Moyen-Âge: espaces, pouvoirs, civilisations*, Paris, Hachette, 2005.

Georges DUBY, *Guerriers et paysans, VIIe – XIIIe siècles : premier essor de l'économie européenne*, Paris, Gallimard, 1973.

Hanania AMAR, Thierry FERL, Michel GILLET, J. MAUCOURANT *et al.*, *Penser le nazisme: éléments de discussion*, Paris, Harmattan, 2007.

Romain DUCOULOMBIER, *Histoire du communisme*, Paris, PUF, 2014.

- Michel FAUQUIER, *Une histoire de l'Europe*, Paris, Rocher, 2018.
- François FURET, *Le passé d'une illusion: Essai sur l'idée du communisme au XXe siècle*, Paris, Lafont, 1995.
- François FURET, Denis RICHEL, *La Révolution française*, Paris, Fayard, 1973.
- Jacques LE GOFF, *La Civilisation de l'Occident médiéval*, Paris, Flammarion, 1997.
- Georges-Henri SOUTOU, *La Guerre froide 1943-1990*, Paris, Fayard, 2010.
- Anne-Marie THIESSE, *La création des identités nationales*, Paris, Seuil, 2001, pp. 286-289.
- Michel ZINK, Alain DE LIBERA, Claude GAUVARD, *Dictionnaire du Moyen-Âge*, Paris, PUF, Paris, 2004.
- Pierre RENOUVIN, *La crise européenne et la Première Guerre mondiale*, Paris, 1962.

9. Sistema de cursado y promoción

Se exige una asistencia obligatoria al 75% del total de las clases. Si el alumno no cumple con el 75% de asistencia, pierde la condición de alumno regular y podrá recurrir a la materia o rendir el examen final como alumno libre. Debe aprobar con un promedio no menor que 7 (siete) de por lo menos 1 (un) examen parcial y un examen integrador, siempre que en este examen obtenga 7 (siete) puntos o más. El examen parcial podrá consistir en una prueba escrita u oral, un trabajo monográfico, un informe, etc. No será un trabajo práctico común. El examen integrador evaluará el logro de todos los objetivos propuestos. Deberá ser escrito y quedará archivado en el Instituto. Si el alumno obtiene un promedio menor que 7 (siete) pasa al sistema de promoción con examen final. En caso de obtener un promedio menor que 4 (cuatro) pierde su condición de alumno regular. Puede entonces recurrir a la materia o rendir examen final como alumno libre.

El alumno libre no estará obligado a cumplir con la asistencia, con trabajos prácticos ni con parciales u otro tipo de evaluaciones. Deberá, sin embargo, rendir un examen final, el cual será mucho más exhaustivo en sus aspectos teórico-prácticos que el del alumno regular y podrá incluir cualquier punto del programa presentado, aunque no haya sido tratado por el profesor durante el curso lectivo. En todos los casos, el examen libre será escrito y oral. Si el alumno aprueba el escrito, pero reprueba el oral, deberá rendir ambas pruebas al presentarse a examen nuevamente. El alumno mantiene su condición de regular durante tres años a contar desde el primer turno de examen posterior a la fecha de aprobación de la cursada. Sólo podrá presentarse una vez por turno. El alumno no podrá reprobado el examen final de una materia más de tres veces; después de la tercera vez deberá recurrirla o rendir examen final en condición de alumno libre.

10. Instrumentos y criterios de evaluación para la aprobación de la unidad curricular

Se evaluará la capacidad de los alumnos para reconocer fenómenos históricos en la larga duración, y especialmente los modos en que la historia contribuye a su formación como traductores de lengua francesa. Se hará especial hincapié en la lectura de fuentes primarias y en la forma en que éstas son confrontadas con la bibliografía de la materia.